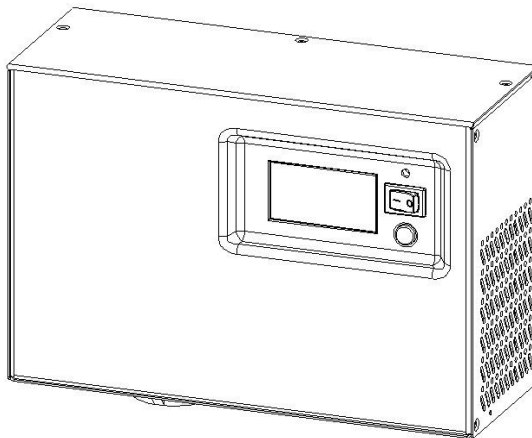


CyberPower[®]

Reliability. Quality. Value.



CPS600E

User's Manual

SAFETY AND EMC INSTRUCTIONS

This manual contains important safety instructions. Please read and follow all instructions carefully during installation and operation of the unit. Read this manual thoroughly before attempting to unpack, install, or operate your Emergency Power System (EPS).

CAUTION! To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area free of conductive contaminants. (Please see specifications for acceptable temperature and humidity range).

CAUTION! To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover, except to service the battery. There are no serviceable parts inside, except for the battery.

CAUTION! EPS must be connected to an AC power outlet with circuit breaker protection. Do not plug into an outlet that is not grounded. If you need to de-energize this equipment, turn off and unplug the unit.

CAUTION! To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the AC power source before servicing EPS, replacing the external battery or installing equipment.

CAUTION! To reduce the risk of fire, only connect the EPS to a circuit with 10 amperes maximum branch circuit over-current protection in accordance with the CE requirement.

CAUTION! The building wiring socket outlet (shockproof socket outlet) must be easily accessible and close to the EPS.

CAUTION! Please use only VDE-tested, CE-marked mains cable (e.g. the mains cable of your equipment) to connect the EPS to the building wiring socket outlet (shockproof socket outlet).

CAUTION! Please use only VDE-tested, CE-marked power cables to connect the loads to the EPS.

CAUTION! When installing the equipment, ensure that the sum of the leakage current of the EPS and the connected equipment does not exceed 3.5mA.

CAUTION! Do not disconnect the mains cable on the EPS or the building wiring socket outlet (shockproof socket outlet) during operations since this would remove the protective ground of the EPS and of all connected loads.

CAUTION! This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

DO NOT USE FOR MEDICAL OR LIFE SUPPORT EQUIPMENT!

DO NOT use in any circumstance that would affect operation and safety of any life support equipment, any medical applications or patient care.

DO NOT USE WITH OR NEAR AQUARIUMS! To reduce the risk of fire or electric shock, do not use with or near an aquarium. Condensation from the aquarium can cause the unit to short out.

DO NOT INSTALL THE EPS WHERE IT WOULD BE EXPOSED TO DIRECT SUNLIGHT OR NEAR HEAT!

DO NOT BLOCK OFF VENTILATION OPENINGS IN THE EPS'S HOUSING!

SAFETY:

EN62040-1-1

EMI:

Conducted Emission: IEC/EN 62040-2...Category C2

Radiated Emission: IEC/EN 62040-2.....Category C2

Harmonic Current: IEC/EN61000-3-2

Voltage Fluctuations and Flicker: IEC/EN61000-3-3

EMS:

IEC/EN61000-4-2(ESD)

IEC/EN61000-4-3(RS)

IEC/EN61000-4-4(EFT)

IEC/EN61000-4-5(lightning surge)

IEC/EN61000-2-2 (Immunity to low frequency signals)

INSTALLING YOUR EPS

UNPACKING

Inspect the EPS upon receipt. The box should contain the following:

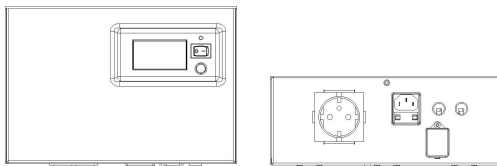
(1) EPS Unit x 1; (2) User Manual x 1; (3) Input Power Cord x 1; (4) DC Fuse x 2

AUTOMATIC VOLTAGE REGULATOR

Utility power is inconsistent. The EPS increases low voltage to computer safe 230 volts. The EPS automatically provides battery backup (External battery connection required) if the voltage drops below 170 volts or exceeds 270 volts.

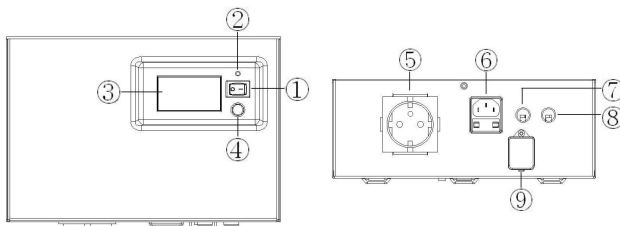
HARDWARE INSTALLATION GUIDE

1. Your new EPS may be used immediately upon receipt. However, recharging the external battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. To recharge the external battery, simply leave the unit plugged into an AC outlet when EPS is ON.
2. **DO NOT use with medical or life support equipment. DO NOT use with or near aquariums as condensation may cause the unit to short out.**
3. After connecting the hard wires, plug the EPS into a 2 pole, 3 wire grounded receptacle (wall outlet). Make sure the wall branch outlet is protected by a fuse or circuit breaker and does not service equipment with large electrical demands (e.g. air conditioner, copier, etc...). The warranty prohibits the use of extension cords, outlet strips, and surge strips.
4. Press the power switch to turn the unit on. The power on indicator light will illuminate and the unit will beep once.
5. If an overload is detected, an audible alarm will sound and the unit will emit one long beep. To correct this, turn the EPS off and unplug the equipment from the AC outlet. Ensure that the equipment plugged into the outlet does not exceed the UPS unit's rated capacity (600VA/420W for CPS600E). If the rated capacities of the unit are exceeded, an overload condition may occur and cause the UPS unit to shut down or the input fuse to blow. For more information, refer to the "Troubleshooting" section.
6. To maintain optimum battery charge performance, make the EPS plugged into an AC outlet at all times.
7. The UPS is designed for horizontal or wall-mount use only. To ensure safety, please follow the placement directions as shown below.



BASIC OPERATION

DESCRIPTION



1. Power Switch

Used as the master on/off switch for equipment connected to the AC outlet.

2. Power On Indicator

This LED is above the power switch. It illuminates when the utility condition is normal and the AC outlet is providing power, free of surges and spikes.

3. Multifunction LCD Readout

High resolution and intelligent LCD display shows all the EPS information with icons and messages. For more information please check the DEFINITIONS FOR ILLUMINATED LCD INDICATORS section.

4. LCD Display Toggle / Selected Switch

Users can monitor EPS status and set up functions using the toggle. The buzzer on/off can also be controlled by the toggle switch. Please refer to “EPS Status Inquiry and Functions Setup” section for more details.

5. AC Outlet

The unit has one FR type outlet for connected equipment to ensure temporary uninterrupted operation during a power failure. Max. Output is 6.3A; Max. Output wattage is 420W.

Note! Maximum cord length is 10 meters and the cable O.D. must be 14AWG or greater.

6. AC Inlet

Connect to utility power through the input power cord.

Note : The O.D. of the distribution cables must be 1.0mm or greater.

Input Fuse

The fuse provides optimal overload protection.

Note : The Input Fuse is 6.3A/250V.

7. Black Battery Cable (Negative (-))

Connect black (negative (-)) battery cable to the black (negative (-)) connector on the external battery.

Note: The Battery cable is 10AWG / 4 feet.

8. Red Battery Cable (Positive (+))

Connect red (positive (+)) battery cable to the red (positive (+)) connector on the external battery.

Note: The Battery cable is 10AWG / 4 feet.

9. DC Fuse

The fuse provides optimal overload protection for battery mode operation.

REPLACING THE BATTERY

CAUTION! Read and follow the IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS before servicing the battery. Battery service should only be done by qualified professionals.

CAUTION! Use only the specified type and number of external batteries. Please see the technical specifications for replacement batteries.

CAUTION! The battery may present a risk of electrical shock. Do not dispose of battery in a fire as it may explode. Follow all local ordinances regarding proper disposal of batteries. Lead-acid batteries should be recycled.

CAUTION! Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte is harmful to skin and eyes and may be toxic.

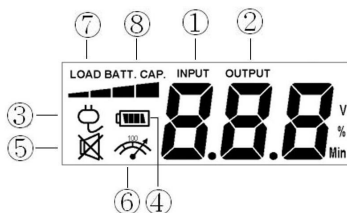
CAUTION! A battery can present a high risk of short circuit current and electrical shock.

Take the following precautions before replacing the battery:

1. Remove all watches, rings or other metal objects.
2. Only use tools with insulated handles.
3. Do not lay tools or metal parts on top of battery or any terminals.
4. Wear rubber gloves and boots.
5. Determine if the external battery is inadvertently grounded. If grounded, remove the source of ground. **CONTACT WITH GROUNDED BATTERY CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK!**

DEFINITIONS FOR ILLUMINATED LCD INDICATORS

The LCD Display indicates a variety of EPS operational conditions. All descriptions apply when the EPS is plugged into an AC outlet and turned on or when the EPS is on battery.



1. **INPUT VOLTAGE Meter:** This meter measures the AC voltage that the EPS is receiving from the utility wall outlet. The EPS is designed, through the use of automatic voltage regulation, to continuously supply connected equipment with stable, 230 output voltage. In the event of a complete power loss, severe brownout or over-voltage the EPS will rely on its external battery to supply consistent 230 output voltage. The Input Voltage Meter can be used as a diagnostic tool to identify poor quality input power.
2. **OUTPUT VOLTAGE Meter:** This meter measures, the AC voltage that the EPS is providing to the computer. It displays normal line mode, AVR mode, and battery backup mode.
3. **NORMAL MODE Icon:** This icon will illuminate when the EPS is working under normal conditions.
4. **ON BAT (On Battery) Icon:** When a severe brownout or blackout, this icon appearing and an alarm (two short beeps) activated indicate that the EPS is working via its batteries. Once the batteries are running out of power, for a period of time, an alarm (two short beeps) will appear continuously. If this occurs, it is recommended that save your files and turn off your equipment manually as soon as possible.

5. **SILENT MODE Icon:** This icon appearing indicates that the buzzer does not beep in the silent mode until the low battery capacity.
6. **OVER LOAD Icon:** This icon appearing and an alarm activated indicate that the overload condition. To relieve the overload, unplug your equipment from the EPS outlets until the icon disappears and the alarm stops being activated.
7. **LOAD CAPACITY:** Load CAPACITY is also shown on the bar chart; equal 25% load capacity for each segment.
8. **BATTERY VOLTAGE:** BATT. VOLTAGE indicates the voltage of battery.

EPS STATUS INQUIRY AND FUNCTIONS SETUP

GENERAL MODE

- a. Press the "Display" button to check the status of the EPS

Items	Unit
Input Voltage	V
Output Voltage	V
Load Capacity	%
Battery Voltage	V

- b. Press and hold the **Display** toggle for 4 seconds.
 - If the machine is in the Battery Mode, it enters the silent mode. Press again for 4 seconds and it will return to normal (buzzer) mode.
 - If the machine is in the Line Mode, it proceeds to Self Test.
- c. If the **Display** toggle remains untouched for over 30 seconds, the LCD backlight will turn off automatically.

SET-UP MODE

Step 1: Hold the Display toggle for 10 seconds to enter the EPS set-up Mode. LCD icon 1, 2 lights indicate Set-Up Mode.

Step 2: By pressing the Display toggle, users can switch between setup functions. User configurable functions are as follows:

- a. Delay Time: The time delay between switching from Battery Mode to Line Mode. There are 9 different settings. The default setting is 0.0 minute.
Function description: The machine will switch from Battery Mode to Line Mode after the AC power transmission reaches stability within the preset delay time.
- b. Charging Current: The function adjusts the battery charging current according to the capacity of the connected batteries. It can be configured for 25, 50, 75, and 100%. The default setting is 75%. 100% indicates that charging current is about 10Amps.
- c. Nominal Output Voltage: Configures the correct electricity/voltage supplied in the area/country where the EPS will be used. 220V and 230V may be selected. The system default setting is 230 V.
Function description: AVR Dynamic Voltage Compensation works automatically based on the system voltage settings.

- d. Static Frequency Tolerance: There are 6 settings (1,2,4,6,8,10%), and the default setting is +/- 6%.
Function description: The settings may be adjusted to the quality of the electricity in use.
- e. Slew Rate: Also called Dynamic Frequency Tolerance. There are 5 different settings (0.25,0.5,1,2,4 Hz/Sec). The default value is 4Hz/sec.
Function description: "Slew Rate" indicates the tolerance of a device in accepting frequency variances. The lower "Slew Rate" results in less tolerance but better protection for the connected loads.
- f. Low Battery Shutdown Voltage: This function adjusts the EPS shutdown point according to the battery voltage. The default setting is 10.8V (with load).
- g. Mode Select: The standard mode (setting: 2) and the robust mode (setting: 1) are provided to select. Using the generators is suggested to select the robust mode (setting: 1), and using the computers is suggested to select the standard mode (setting: 2). The system default setting is standard mode (setting: 2).

The settable items are sorted by unit as in the following table:

Items	Unit	Icon Lit
Delay Time	Min	ON BAT
Charging Current	%	ON BAT
Nominal Output Voltage	V	NORMAL MODE
Static Frequency Tolerance	%	NORMAL MODE
Slew Rate	%	None
Low Battery Shutdown Voltage	V	ON BAT
Mode Select	None	None

Step 3: Press and hold the toggle for 4 seconds. When the icons blink, the value of each item can be changed by slightly pressing the toggle.

Step 4: To save the value and return to general mode, press and hold the toggle for 4 seconds.



Note: If the machine is left idle for over 30 seconds during setup, it will turn off the backlight and return to general mode automatically.

Note: If user wants to return to general mode without saving changes, there are two methods:

1. Wait for the backlight to turn off
2. Press and hold the "Display" toggle for 10 seconds

FAULT WARNING DISPLAY AND ALARM

1. **Overheat Protection:** The EPS output will be interrupted. After 30 seconds, the machine shuts down and the LCD display output voltage is zero.
2. **Over-Load Protection :** The EPS output will be interrupted. After 30 seconds, the machine shuts down and Over Load Icon lights on the LCD display.
3. **Battery Missing :** You should hear a long beep and Battery Indicator flashes .
4. **Low Battery Protection:** The EPS output will be interrupted. After 30 seconds, the machine shuts down and the LCD display output voltage is zero.
5. The following table shows each corresponding warning message on the LCD display and the alarm reacts during the machine shut down :

 LCD Warning Display	 Alarm	Condition	Solution
Over Load Icon	Constant tone	Over Load Output-Off - Load exceed the rating of EPS.	Check total load to confirm the rating of EPS.
Zero Output Voltage	Constant tone	High Temperature Output-Off	Check fans function and air vent clearances.
		Low Battery Output-Off -- Insufficient battery capacity.	Recharge the battery.
		Over Charge or AVR Error-- In Line Mode, battery is overcharged or AVR is faulty.	Inform service agents.
		Short Output-Off -- Output Short Circuit Protection	Check the EPS output to see if there is a short circuit.
Can Not Start Up	None	Line Input/ Output Error Output-Off -- incorrect Input/ Output connection	Check Input/ Output connection.
		Cold Start Battery High Voltage Output-Off -- the battery voltage is too high during cold start.	Check the reason for battery over-voltage.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Outlet does not provide power to equipment.	Input fuse is blown due to overload.	Turn the EPS off and unplug the connected equipment. Unplug the power cord of the EPS then remove the fuse compartment beneath the AC inlet of the EPS and replace the blown fuse with a spare one. Lock the compartment back to the EPS. Connect power cord then turn the EPS on. Make sure that your spare fuse meets the specification and the equipment plugged into the outlet does not exceed the UPS unit's rated capacity.

	DC fuse is blown due to overload.	Servicing of the DC fuse should only be performed by trained personnel. For more information on DC fuse replacement, contact CyberPower Systems.
	Batteries are discharged.	Recharge the unit for at least 4 hours.
	Unit has been damaged by a surge or spike.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries.
The EPS does not perform expected runtime.	Batteries are not fully charged.	Recharge the battery by leaving the EPS plugged in.
	Batteries are degraded.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries.
The UPS will not turn on.	The on/off switch is designed to prevent the damage that rapidly turns it off and on.	Turn the EPS off. Wait 10 seconds and then turn the EPS on.
	The unit is not connected to an AC outlet.	The unit must be connected to a 220/230V outlet.
	The battery is worn out.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries.
	Mechanical problem.	Contact CyberPower Systems via phone or visit our website at www.cpswww.eu

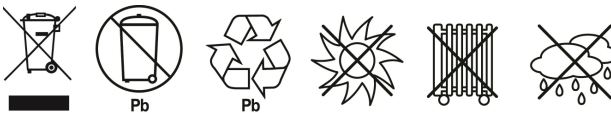
TECHNICAL SPECIFICATIONS

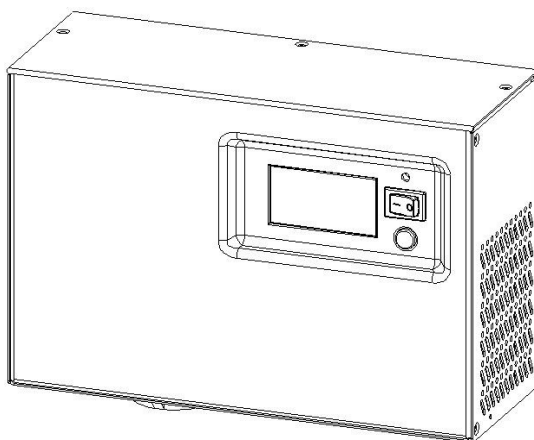
Model	CPS600E
Capacity (VA)	600VA
Capacity (Watts)	420W
Operation Technology	AVR (Single Boost & Single Buck)
AC Input	
Input Voltage Range	170Vac – 270Vac
Input Frequency Range	45~65Hz (auto sensing)
AC Output	
Number of Phase	Single Phase
On Battery Typical Output Voltage	0 ~40% LOAD Pure Sine Wave at 230 Vac +/- 5% 40~100% LOAD Trapezoidal Wave at 230 Vac +/- 5%
Nominal Output Voltage Configuration Note	Configurable for 220 / 230Vac
On Battery Output Frequency	50 / 60 Hz +/- 1%
Overload Protection	On Utility: Fuse

	On Battery: Internal Current Limiting
Transfer Time	< 10 ms (Typical)
Output Receptacles	FR Type * 1
External Battery	
Voltage x Recommended Rating x Quantity	12V x 100Ah x 1
External Battery Rating	12V
External Battery Type	Sealed Maintenance Free Lead Acid Battery
External Battery Protection	Fuse
Status Indication	
Indicators	Power On, LCD Display
Audible Alarms	On Battery, Low Battery, Overload
Environment	
Operating Temperature	32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Operating Relative Humidity	0 to 90% Non-Condensing
Physical	
Dimensions (L*W*H)(mm)	240 * 162 * 90
Weight (Kg)	4.1
Agency	
Certificated	CE, SONCAP

For more information, visit www.cpsww.eu.

All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited.





CPS600E
Manuel d'utilisation

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Ce manuel contient des instructions de sécurité importantes. Lisez attentivement et suivez ces instructions lors de l'installation et de l'utilisation de l'unité. Lisez ce manuel dans son intégralité avant de déballer, d'installer ou d'utiliser votre générateur électrique de secours.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, installez l'unité à l'intérieur, dans une zone équipée d'un système de régulation thermique et hygrométrique, et exempte de contaminants conducteurs. (Reportez-vous aux caractéristiques techniques pour connaître les plages de température et d'humidité acceptables).

ATTENTION ! Afin de réduire le risque d'électrocution, n'ôtez pas le capot, hormis lors de la maintenance de la batterie. L'unité ne contient aucun composant nécessitant des opérations de maintenance, à l'exception de la batterie.

ATTENTION ! Le générateur doit être branché sur une prise secteur protégée par un sectionneur. Ne branchez en aucun cas l'unité sur une prise secteur non reliée à la terre. Si vous avez besoin de mettre l'unité hors circuit, mettez-la hors tension et débranchez-la.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout risque d'électrocution, mettez l'unité hors tension et débranchez-la de la prise secteur avant d'entreprendre des opérations de maintenance sur le générateur, de remplacer la batterie externe ou d'installer des équipements.

ATTENTION ! Afin de réduire le risque d'incendie, branchez uniquement le générateur sur un circuit électrique équipé d'un dispositif de protection contre les surintensités de 16 ampères, conformément aux exigences CE.

ATTENTION ! Pour faciliter le raccordement, la prise murale du bâtiment (prise murale antichoc) doit être facile d'accès et située à proximité du générateur.

ATTENTION ! Utilisez uniquement des câbles secteur homologués VDE et portant le marquage CE (par exemple, les câbles secteur de vos équipements) pour brancher le générateur sur la prise murale du bâtiment (prise murale antichoc).

ATTENTION ! Utilisez uniquement des câbles d'alimentation homologués VDE et portant le marquage CE pour brancher des charges sur le générateur.

ATTENTION ! Lors de l'installation de vos équipements, veillez à ce que la somme des courants de fuite du générateur et des équipements connectés ne dépasse pas 3,5 mA.

ATTENTION ! Ne débranchez pas le câble secteur du générateur de la prise murale du bâtiment (prise murale antichoc) en cours d'utilisation. Cela aurait pour effet de supprimer la mise à la terre du générateur et de toutes les charges connectées.

ATTENTION ! Ce produit appartient à la Classe A. Dans un environnement domestique, il peut provoquer des perturbations radioélectriques. Le cas échéant, l'utilisateur devra prendre les mesures adéquates.

N'UTILISEZ PAS CE GÉNÉRATEUR AVEC UN ÉQUIPEMENT MÉDICAL OU D'ASSISTANCE MÉDICALE !

N'UTILISEZ PAS ce générateur dans des circonstances susceptibles d'affecter le fonctionnement et la sécurité d'un équipement d'assistance médicale, les applications médicales ou les soins des patients.

N'UTILISEZ PAS CE GÉNÉRATEUR AVEC UN AQUARIUM OU À PROXIMITÉ D'UN AQUARIUM !

Afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas ce générateur avec un aquarium ou à proximité d'un aquarium. La condensation de l'aquarium peut engendrer un court-circuit dans

l'unité.

N'INSTALLEZ PAS CE GÉNÉRATEUR À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR OU DANS UN LIEU DIRECTEMENT EXPOSÉ AUX RAYONS DU SOLEIL.

N'OBSTRUEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION SITUÉES SUR LE BOÎTIER DU GÉNÉRATEUR !

SÉCURITÉ :

EN62040-1-1

EMI :

Émissions conduites : IEC/EN 62040-2...Catégorie C2

Émissions rayonnées : IEC/EN 62040-2.....Catégorie C2

Courant harmonique : IEC/EN61000-3-2

Fluctuations de tension et papillotement : IEC/EN61000-3-3

EMS :

IEC/EN61000-4-2 (ESD)

IEC/EN61000-4-3 (RS)

IEC/EN61000-4-4 (EFT)

IEC/EN61000-4-5 (surtension)

IEC/EN61000-2-2 (immunité contre les signaux basse fréquence)

INSTALLATION DU GÉNÉRATEUR

DÉBALLAGE

Inspectez le générateur à réception. Le carton devrait contenir les éléments suivants :

1 générateur ; 1 manuel d'utilisation ; 1 cordon d'alimentation en entrée ; 2 fusibles CC

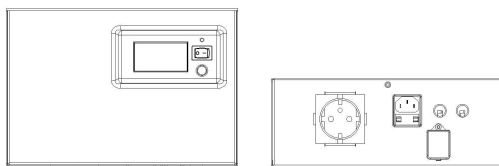
RÉGULATEUR AUTOMATIQUE DE TENSION

Le courant électrique du secteur n'est pas homogène. Le générateur compense les sous-tensions afin de délivrer une tension de 230 volts aux ordinateurs. Le générateur fournit automatiquement une alimentation secourue par batterie (connexion à une batterie externe requise) lorsque la tension chute en dessous de 170 volts ou dépasse 270 volts.

GUIDE D'INSTALLATION DU MATÉRIEL

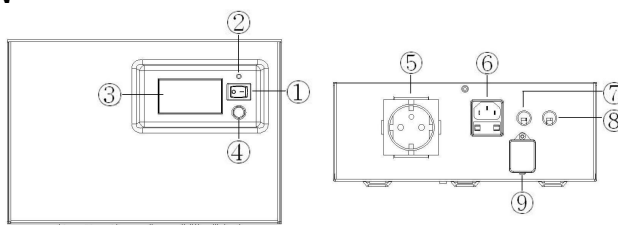
1. Vous pouvez utiliser votre nouveau générateur dès réception. Il est toutefois recommandé de **recharger la batterie externe pendant au moins 8 heures** pour être sûr de disposer de la capacité de charge maximale de la batterie. Pour recharger la batterie externe, il suffit de brancher le générateur sur une prise secteur et de le mettre sous tension.
2. **N'UTILISEZ PAS le générateur avec un équipement médical ou d'assistance médicale. N'UTILISEZ PAS le générateur avec un aquarium ou à proximité d'un aquarium, car la condensation pourrait faire engendrer un court-circuit dans l'unité.**
3. Une fois les branchements filaires effectués, branchez le générateur sur une prise murale 2 pôles + Terre. Assurez-vous que la prise murale est protégée par un sectionneur et qu'elle n'alimente pas des équipements ayant d'importants besoins en électricité (ex., climatiseur, copieur, etc.). La garantie interdit l'utilisation des cordons prolongateurs, prises multiples et parasurtenseurs.
4. Appuyez sur l'interrupteur principal pour mettre l'unité sous tension. Le voyant de mise sous

- tension s'allume et l'unité émet un bip.
5. Lorsqu'une surcharge est détectée, une alarme sonore retentit et l'unité émet un bip long. Pour remédier à cela, mettez le générateur hors tension et débranchez l'équipement de la sortie CA. Assurez-vous que l'équipement branché sur la sortie ne dépasse pas la capacité nominale du générateur (600 VA/420 W pour le modèle CPS600E-FR). En cas de dépassement des capacités nominales de l'unité, une condition de surcharge peut se produire et entraîner l'arrêt du générateur ou la fonte du fusible d'entrée. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section « Dépannage ».
 6. Pour maintenir des performances de charge de batterie optimales, laissez le générateur branché en permanence sur la prise secteur.
 7. Le générateur est uniquement conçu pour être utilisé horizontalement ou monté au mur. Pour garantir la sécurité, suivez les consignes d'installation illustrées ci-dessous.



FONCTIONNEMENT DE BASE

DESCRIPTION



1. Interrupteur principal

Il s'agit de l'interrupteur marche/arrêt principal de l'équipement branché sur la prise secteur.

2. Voyant de mise sous tension

Ce voyant se trouve au-dessus de l'interrupteur principal. Lorsqu'il est allumé, cela signifie que les conditions secteur sont normales et que la prise secteur délivre un courant exempt de surtensions et de pointes.

3. Écran LCD multifonction

L'écran LCD haute résolution et intelligent affiche toutes les informations sur le générateur au moyen d'icônes et de messages. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section « Indications affichées sur l'écran LCD ».

4. Bouton poussoir/de sélection de l'écran LCD

Les utilisateurs peuvent surveiller l'état du générateur et configurer des fonctions à l'aide du bouton poussoir. Ce bouton permet également d'activer ou de désactiver l'avertisseur sonore. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section « Détermination de l'état et configuration des fonctions du générateur ».

5. Sortie CA

L'unité est équipée d'une prise de type FR pour brancher l'équipement et garantir un fonctionnement temporairement ininterrompu en cas de panne d'électricité. Sortie max. : 6,3 A ; Puissance de sortie max. : 420 W.

Remarque ! La longueur maximale du cordon est de 10 mètres et le diamètre extérieur du câble doit être de 1.5mm² ou plus.

6. Entrée CA

Cette entrée est branchée sur le secteur via le cordon d'alimentation en entrée.

Remarque : le diamètre extérieur des câbles de distribution doit être de 1,0 mm ou plus.

Fusible en entrée

Le fusible offre une protection optimale contre les surcharges.

Remarque : le fusible en entrée est de 6,3 A/250 V.

7. Câble noir de la batterie (négatif (-))

Branchez le câble noir (négatif (-)) de la batterie sur la borne noire (négatif (-)) de la batterie externe.

Remarque : le câble de la batterie a un diamètre extérieur de 2.5mm² et une longueur de 1,2 m.

8. Câble rouge de la batterie (positif (+))

Branchez le câble rouge (positif (+)) de la batterie sur la borne rouge (positif (+)) de la batterie externe.

Remarque : le câble de la batterie a un diamètre extérieur de 2.5mm² et une longueur de 1,2 m.

9. Fusible CC

Le fusible offre une protection optimale contre les surcharges lors du fonctionnement en mode Batterie.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

ATTENTION ! Lisez et suivez les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES avant d'entreprendre des opérations de maintenance sur la batterie. Seuls des professionnels qualifiés sont habilités à effectuer les opérations de maintenance sur la batterie.

ATTENTION ! Utilisez uniquement le type et le nombre spécifiés de batteries externes. Reportez-vous aux caractéristiques techniques des batteries de recharge.

ATTENTION ! La batterie peut présenter un risque d'électrocution. Ne jetez pas la batterie au feu, car elle risquerait d'exploser. Appliquez toutes les réglementations locales concernant l'élimination correcte des batteries. Les batteries plomb-acide doivent être recyclées.

ATTENTION ! N'ouvrez pas et n'endommagez pas les batteries. L'électrolyte qui pourrait s'échapper est dangereux pour la peau et les yeux.

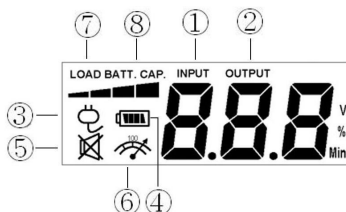
ATTENTION ! Une batterie peut présenter un risque élevé d'électrocution ou de courant de court-circuit.

Prenez les précautions suivantes avant de remplacer la batterie :

1. Retirez votre montre, vos bagues ou tout autre objet métallique.
2. Utilisez uniquement des outils à poignées isolantes.
3. Ne posez pas d'outils ni de pièces métalliques sur la batterie ou sur les bornes.
4. Portez des gants et des chaussures isolants.
5. Déterminez si la batterie externe a été raccordée à la terre par inadvertance. Le cas échéant, retirez la source de terre. **TOUT CONTACT AVEC UNE BATTERIE RELIÉE À LA TERRE PRÉSENTE UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

INDICATIONS AFFICHÉES SUR L'ÉCRAN LCD

Les différentes conditions de fonctionnement du générateur sont affichées sur l'écran LCD. Toutes les descriptions s'appliquent quand le générateur est branché sur une prise secteur et sous tension ou quand il est en mode Batterie.



1. Indicateur de TENSION EN ENTRÉE : cet indicateur mesure la tension CA que le générateur reçoit via la prise murale. Le générateur régule automatiquement la tension afin de délivrer en continu une tension de sortie de 230 volts aux équipements connectés. En cas de panne d'électricité, de baisse importante de la tension ou de surtension, le générateur utilise sa batterie externe pour délivrer une tension de sortie homogène de 230 volts. L'indicateur de tension en entrée peut être utilisé comme outil de diagnostic pour identifier un courant électrique de mauvaise qualité.

2. Indicateur de TENSION EN SORTIE : cet indicateur mesure la tension CA que le générateur délivre à l'ordinateur. Il affiche les modes normal, AVR et Batterie.

3. Icône MODE NORMAL : cette icône s'affiche quand le générateur fonctionne dans des conditions normales.

4. Icône SUR BATTERIE : lorsqu'une baisse importante de la tension ou une panne d'électricité se produit, cette icône apparaît et une alarme (deux bips brefs) s'active afin d'indiquer que le générateur fonctionne sur la batterie. Quand la batterie commence à s'épuiser, pendant un certain temps, une alarme (deux bips brefs) apparaît en continu. Le cas échéant, il est recommandé de sauvegarder vos fichiers et de mettre votre équipement manuellement hors tension dès que possible.

5. Icône MODE SILENCIEUX : cette icône apparaît pour indiquer que l'avertisseur sonore ne retentira pas en mode Silencieux jusqu'à ce que le deuxième seuil de décharge batterie soit atteint.

6. Icône SURCHARGE : cette icône apparaît et une alarme s'active lorsqu'une condition de surcharge se présente. Pour alléger la charge, débranchez votre équipement des sorties du générateur jusqu'à ce que l'icône disparaisse et que l'alarme cesse de s'activer.

7. CAPACITÉ DE CHARGE : la CAPACITÉ de charge est également indiquée sur le bargraphe ; chaque segment équivaut à 25 % de la capacité de charge.

8. TENSION DE LA BATTERIE : indique la tension de la batterie.

DÉTERMINATION DE L'ÉTAT ET CONFIGURATION DES FONCTIONS DU GÉNÉRATEUR

MODE GÉNÉRAL

a. Appuyez sur le bouton d'affichage pour vérifier l'état du générateur.

Options	Unité
Tension en entrée	V
Tension en sortie	V
Capacité de charge	%
Tension de la batterie	V

- b. Appuyez sur le bouton d'**affichage** et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes.
 - Si l'unité est en mode Batterie, elle passe en mode Silencieux. Appuyez à nouveau pendant 4 secondes pour la faire repasser en mode Normal (avertisseur sonore).
 - Si l'unité est en mode Ligne, elle passe en mode Autotest.
- c. Si vous ne touchez pas au bouton d'**affichage** pendant plus de 30 secondes, le rétro éclairage de l'écran LCD s'éteint automatiquement.

MODE CONFIGURATION

Étape 1 : maintenez enfoncé le bouton poussoir pendant 10 secondes pour passer en mode Configuration. L'icône 1, 2 apparaît sur l'écran LCD pour indiquer que le mode Configuration est activé.

Étape 2 : vous pouvez naviguer entre les fonctions de configuration en appuyant sur le bouton poussoir. Les fonctions configurables par l'utilisateur sont les suivantes :

- a. Temps d'attente : il s'agit du temps d'attente entre le mode Batterie et le mode normal. Il existe 9 réglages différents. Le réglage par défaut est 0.0 minute.
Description de la fonction : l'unité passe du mode Batterie au mode normal après la stabilisation de l'alimentation CA délivrée au cours du temps d'attente prédéfini.
- b. Courant de charge : cette fonction règle le courant de charge en fonction de la capacité de la batterie connectée. Des réglages de 25, 50, 75 et 100 % peuvent être sélectionnés. Le réglage par défaut est 75 %, ce qui correspond à un courant de charge d'environ 7.5 ampères.
- c. Tension nominale de sortie : cette fonction configure la tension correcte délivrée dans la région/le pays où le générateur sera utilisé. Des réglages de 220 V et 230 V peuvent être sélectionnés. Le réglage par défaut du système est 230 V.
Description de la fonction : la compensation de tension dynamique AVR s'active automatiquement en fonction du réglage de tension du système.
- d. Tolérance de fréquence statique : il existe 6 réglages (1, 2, 4, 6, 8, 10 %) et le réglage par défaut est +/- 6%.
Description de la fonction : les réglages sont ajustables en fonction de la qualité du courant utilisé.
- e. Fréquence de balayage : cette fonction est également appelée la tolérance de fréquence dynamique. il existe 5 réglages différents (0,25, 0,5, 1, 2, 4 Hz/s) et le réglage par défaut est 4 Hz/s.
Description de la fonction : la fréquence de balayage indique la tolérance d'un appareil face aux variations de fréquence. Une faible fréquence de balayage se traduit par une tolérance moindre, mais assure une meilleure protection des charges connectées.
- f. Tension d'arrêt sur batterie faible : cette fonction règle le point d'arrêt du générateur en fonction de la tension de la batterie. Le réglage par défaut est 10.8V (avec charge).
- g. Sélection de mode : le mode Standard (réglage : 2) et le mode Robuste (réglage : 1) peuvent être sélectionnés. Si vous utilisez des générateurs, il est recommandé de sélectionner le mode Robuste (réglage : 1) et si vous utilisez des ordinateurs, est recommandé de sélectionner le mode Standard (réglage : 2). Le paramétrage du système par défaut est le mode standard (paramétrage: 2).

Les options configurables sont classées par unité dans le tableau suivant :

Options	Unité	icône allumée
Temps d'attente	Min.	SUR BATTERIE
Courant de charge	%	SUR BATTERIE
Tension nominale de sortie	V	MODE NORMAL
Tolérance de fréquence statique	%	MODE NORMAL
Fréquence de balayage	%	Aucune
Tension d'arrêt de batterie faible	V	SUR BATTERIE
Sélection de mode	Aucune	Aucune

Étape 3 : appuyez sur le bouton poussoir et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes. Quand les icônes clignotent, vous pouvez modifier la valeur de chaque option en appuyant légèrement sur le bouton poussoir.

Étape 4 : pour enregistrer la valeur et revenir en mode Général, appuyez sur le bouton poussoir et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes.



Remarque : si l'unité reste inactive pendant plus de 30 secondes durant la configuration, elle éteint le rétro éclairage et repasse automatiquement en mode Général.

Remarque : il existe deux méthodes pour repasser en mode Général sans enregistrer les modifications :

1. Attendez que le rétro éclairage s'éteigne.
2. Appuyez sur le bouton d'affichage et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.

AVERTISSEMENTS ET ALARMES

1. **Protection contre la surchauffe** : la sortie du générateur va s'interrompre. Au bout de 30 secondes, l'unité s'arrête et la tension de sortie affichée à l'écran LCD est nulle.
2. **Protection contre la surtension** : la sortie du générateur va s'interrompre. Au bout de 30 secondes, l'unité s'arrête et l'icône de surcharge apparaît sur l'écran LCD.
3. **Batterie manquante** : un bip long retentit et l'indicateur de batterie clignote.
4. **Protection de batterie faible** : la sortie du générateur va s'interrompre. Au bout de 30 secondes, l'unité s'arrête et la tension de sortie affichée à l'écran LCD est nulle.
5. Le tableau suivant présente les messages d'avertissement affichés sur l'écran LCD et l'alarme émise durant l'arrêt de l'unité :

 Avertissement	 Alarme	Condition	Solution
Icône de surcharge	Tonalité continue	Sortie désactivée, surcharge : la charge dépasse la capacité nominale du générateur.	Vérifiez la charge totale pour confirmer la capacité nominale du générateur.
Tension de sortie nulle	Tonalité continue	Sortie désactivée, température élevée	Vérifiez que les ventilateurs fonctionnent et que les aérations sont dégagées.
		Sortie désactivée, batterie faible : charge de la batterie insuffisante.	Rechargez la batterie.
		Surcharge ou erreur AVR : en mode Ligne, la batterie est surchargée ou l'AVR est défectueux.	Contactez les techniciens de maintenance.
		Sortie désactivée, court-circuit : protection de la sortie contre les courts-circuits	Vérifiez la sortie du générateur afin de déterminer si un court-circuit s'est produit.
Impossible de démarrer	Aucune	Sortie désactivée, erreur d'entrée/sortie de ligne : branchement incorrect de l'entrée/la sortie	Vérifiez le branchement de l'entrée/la sortie.
		Sortie désactivée, tension élevée de la batterie lors du démarrage à froid : la tension de la batterie est trop élevée durant le démarrage à froid.	Recherchez la raison de la surtension de la batterie.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La sortie ne délivre pas de courant à l'équipement.	Le fusible en entrée a fondu en raison d'une surcharge.	Mettez le générateur hors tension et débranchez l'équipement connecté. Débranchez le cordon d'alimentation du générateur, puis retirez le compartiment à fusibles situé sous l'entrée CA du générateur et remplacez le fusible fondu par un fusible de rechange. Refermez le compartiment à fusibles du générateur. Rebranchez le cordon d'alimentation et remettez le générateur sous tension. Assurez-vous que le fusible de rechange correspond aux spécifications et que l'équipement branché sur la sortie ne dépasse pas la capacité nominale du générateur.
	Le fusible CC a fondu en raison d'une surcharge.	Seul un personnel qualifié est habilité à remplacer un fusible CC. Pour en savoir plus sur le remplacement des fusibles CC, contactez CyberPower Systems.
	La batterie est déchargée.	Rechargez la batterie pendant au moins 4 heures.
	L'unité a été endommagée par une surtension ou une pointe.	Pour en savoir plus sur le remplacement de la batterie, contactez CyberPower Systems.
Le générateur n'offre pas l'autonomie attendue.	La batterie n'est pas entièrement chargée.	Rechargez la batterie sans débrancher le générateur.
	La batterie est endommagée.	Pour en savoir plus sur le remplacement de la batterie, contactez CyberPower Systems.
Le générateur ne se met pas sous tension.	L'interrupteur marche/arrêt est conçu pour empêcher les dommages dus à un allumage et une extinction rapides.	Mettez le générateur hors tension. Patientez 10 secondes, puis remettez-le sous tension.
	L'unité n'est pas branchée sur une prise secteur.	L'unité doit être branchée sur une prise de 220/230 V.
	La batterie est usée.	Pour en savoir plus sur le remplacement de la batterie, contactez CyberPower Systems.

	Problème mécanique.	Contactez CyberPower Systems par téléphone ou consultez notre site Web à l'adresse www.cpsww.eu .
--	---------------------	---

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	CPS600E
Capacité (VA)	600 VA
Capacité (W)	420 W
Technologie exploitée	AVR (compensation des sous-tensions/surtensions)
Entrée CA	
Plage de tension en entrée	170 à 270 VCA
Plage de fréquence en entrée	45~65 Hz (détection automatique)
Sortie CA	
Nombre de phases	Monophasé
Tension de sortie typique en mode Batterie	0 ~40 % de charge : onde sinusoïdale pure à 230 VCA +/- 5 % 40~100 % de charge : onde trapézoïdale à 230 VCA +/- 5 %
Remarque sur la configuration de la tension de sortie nominale	Configurable pour 220 / 230 VCA
Fréquence de sortie en mode Batterie	50 / 60 Hz +/- 1 %
Protection contre les surcharges	Sur le secteur : fusible Sur la batterie : limitation du courant interne
Temps de transfert	< 10 ms (standard)
Prises de sortie	Type FR x 1
Batterie externe	
Tension x Capacité recommandée x Quantité	12 V x 100 Ah x 1
Capacité de la batterie externe	12 V
Type de batterie externe	Batterie plomb-acide scellée sans maintenance
Protection de la batterie externe	Fusible
Indication d'état	
Indicateurs	Sous tension, écran LCD
Alarmes sonores	Sur batterie, batterie faible, surcharge
Environnement	

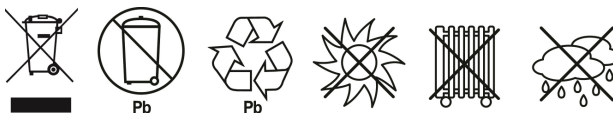
Température en fonctionnement	0 à 40°C
Humidité relative en fonctionnement	0 à 90 % sans condensation
Caractéristiques physiques	
Dimensions (LxPxH) (mm)	240 x 162 x 90
Poids (kg)	4,1
Homologation	
Certification	CE, SONCAP

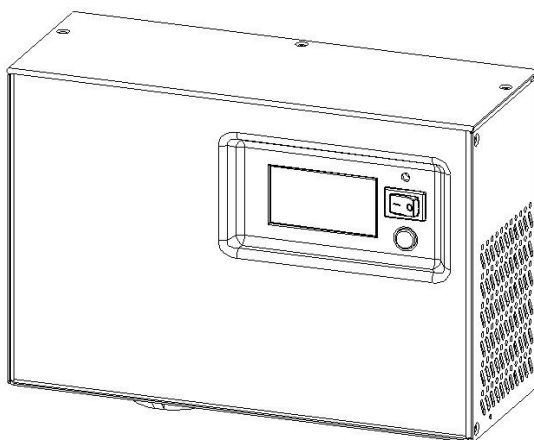
Pour en savoir plus, contactez-nous à l'adresse suivante

CyberPower Systems, Inc.

www.cpsww.eu

All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited.





CPS600E
Instrukcja obsługi

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki, które należy stosować podczas instalacji oraz obsługi zasilacza UPS i akumulatorów. Należy uważnie przeczytać i przestrzegać instrukcję podczas instalacji i obsługi urządzenia. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed rozpakowaniem, instalacją lub użytkowaniem Emergency Power System (EPS).

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych, w kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń. (Patrz specyfikacje odnośnie zakresu dopuszczalnych temperatur i wilgotności).

UWAGA! Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem nie należy zdejmować obudowy. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Wyjątkiem jest wymiana akumulatorów.

UWAGA! EPS należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania sieciowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem nadmiarowo-prądowym. NIE WOLNO podłączać EPS do nieziemionego gniazda. Jeśli chcesz odłączyć urządzenie od zasilania, wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazda.

UWAGA! Aby uniknąć porażenia prądem, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączania sprzętu komputerowego wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

UWAGA! Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, podłącz jednostkę EPS do obwodu o maksymalnym obciążeniu 10A zgodnie z wymogami CE.

UWAGA! Gniazdo zasilania AC do którego podłączona jest jednostka EPS powinno być łatwo dostępne i znajdować się w pobliżu urządzenia.

UWAGA! Zaleca się używania przewodów przetestowanych i oznaczonych znakiem CE, VDE (np. główne przewody zasilające twojego sprzętu) aby podłączyć jednostkę EPS do gniazda AC.

UWAGA! Zaleca się używania przewodów przetestowanych i oznaczonych znakiem CE, VDE aby podłączyć jakikolwiek sprzęt do EPS.

UWAGA! Podczas instalacji urządzenia upewnij się, żeby suma prądu upływowego EPS i podłączonego sprzętu nie przekraczała 3,5mA.

UWAGA! Nie odłączaj urządzenia od zasilania AC podczas pracy, ponieważ może to doprowadzić do utraty uziemienia.

UWAGA! Jest to produkt klasy A. W warunkach domowych produkt ten może powodować zakłócenia radiowe, w takim przypadku użytkownik może powinien dokonać dodatkowych pomiarów.

UWAGA! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE! NIE UŻYWAĆ w żadnych okolicznościach, które mogły by mieć wpływ na bezpieczeństwo lub funkcjonowanie sprzętu podtrzymującego funkcje życiowe, w zastosowaniach medycznych lub w trakcie opieki nad pacjentem.

UWAGA! NIE UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W POBLIŻU INNEGO ŹRÓDŁA WODY! Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie używać do akwariów lub w ich pobliżu. Może dojść do kontaktu skraplającej się pary z akwariem z metalowymi stykami elektrycznymi, co spowoduje zwarcie.

NIE USTAWIAJ jednostki EPS, gdzie byłaby ona narażona na bezpośrednie działanie źródła ciepła!

NIE BLOKUJ DOSTĘPU DO OTWORÓW WENTYLACYNYCH OBUDOWY!

NORMY:

EN62040-1-1

EMI:

Conducted Emission: IEC/EN 62040-2...Kategoria C2
Radiated Emission: IEC/EN 62040-2.....Kategoria C2
Harmonic Current: IEC/EN61000-3-2
Voltage Fluctuations and Flicker: IEC/EN61000-3-3

EMS:

IEC/EN61000-4-2(ESD)
IEC/EN61000-4-3(RS)
IEC/EN61000-4-4(EFT)
IEC/EN61000-4-5(lightning surge)
IEC/EN61000-2-2 (Immunity to low frequency signals)

INSTALACJA EPS

ROZPAKOWANIE

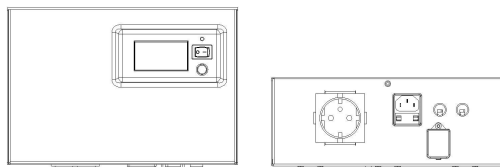
Proszę sprawdzić otrzymane urządzenie. Opakowanie powinno zawierać:
EPS x 1; Instrukcja obsługi x 1; przewód zasilający x 1; Bezpiecznik x 2

AUTOMATYCZNA REGULACJA NAPIECIA (AVR)

Urządzenie EPS stabilizuje szkodliwe, dla podłączonego sprzętu skoki napięć. AVR automatycznie reguluje niskie lub wysokie napięcie aby utrzymać podłączone urządzenia na bezpiecznym poziomie zasilania 230 volt. EPS automatycznie przechodzi nap race z baterii (Wymagane podłączenie do zewnętrznych akumulatorów) jeśli napięci spadnie poniżej 170 volt lub przekroczy 270 volt.

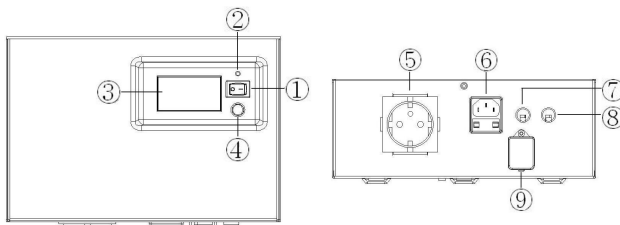
PORADNIK INSTALACJI SPRZĘTU

1. EPS jest gotowy do pracy. Jednakże ładowanie zewnętrznych akumulatorów powinno trwać co najmniej 8 godzin aby zapewnić pełne naładowanie. Ładowanie zewnętrznych akumulatorów następuje samoczynnie przy podłączonym EPS do zewnętrznego źródła zasilania i włączonym urządzeniu.
2. **NIE UZYWAĆ ZE SPRZĘTEM MEDYCZNYM LUB PODTRZYMUJĄCYM ŻYCIE. NIE UZYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W POBLIŻU INNEGO ŹRÓDŁA WILGOCI!**
3. Podłącz EPS do uziemionego gniazda ściennego. Upewnij się, że gniazdo ścienne jest chronione bezpiecznikiem lub wyłącznikiem nadmiaroprądowym i nie służy do zasilania sprzętów o dużym zapotrzebowaniu mocy (np. klimatyzator, lodówka, kopiarka itp.). Zabrania się stosowania przedłużaczy, listew zabezpieczających – grozi to utrata gwarancji.
4. Włącz EPS. Dioda sygnalizująca pracę urządzenia zapali się , dodatkowo urządzenie zasygnalizuje pojedynczym dźwiękiem.
5. Przeciążenie urządzenia zostanie zasygnalizowane długim dźwiękiem. Należy wyłączyć EPS oraz odłączyć podłączone urządzenia. Należy się upewnić , że urządzenia podłączone do EPSa nie obciążają urządzenia ponad jego możliwości - 600VA/420W dla CPS600E-FR. Jeśli obciążenie przekroczy możliwości urządzenia, wystąpi stan przeciążenia, który może spowodować natychmiastowe wyłączenie urządzenia oraz uszkodzenie bezpiecznika. Więcej informacji w sekcji „Rozwiązywanie problemów”.
6. Aby utrzymać optymalne naładowanie baterii zestaw EPS stale włączony do gniazda zasilania.
7. EPS został zaprojektowany do pracy w pozycji pionowej lub montażu na ścianie – patrz rysunek poniżej.



PODSTAWOWE FUNKCJE

OPIS



1. Włacznik zasilania

Główny włącznik / wyłącznik zasilania urządzenia podłączonego do gniazda zasilania.

2. Wskaźnik pracy urządzenia

Informuje że jednostka jest włączona i dostarcza zasilanie wolne od przepięć i impulsów elektrycznych.

3. Wyświetlacz LCD

Na ekranie wyświetlane są informacje na temat stanu jednostki EPS . Więcej informacji w sekcji „Wyświetlacz LCD”.

4. Przycisk wyboru funkcji wyświetlacza LCD

Użyj aby przełączać się pomiędzy poszczególnymi informacjami na temat stanu jednostki EPS. Więcej informacji w sekcji “Status i funkcje zasilacza EPS”.

5. Gniazdo wyjściowe AC

Urządzenie wyposażone jest w gniazdo FR do podłączenia urządzenia aby zapewnić zasilanie w trakcie problemów z zasilaniem z sieci. Max. prąd - 6.3A; Max. moc - 420W.

Uwaga! Zewnętrzne urządzenie powinno być podłączone przewodem o max. długości 10m oraz o przekroju co najmniej 14AWG.

6. Gniazdo wejściowe AC

Podłącz przewód zasilający do prawidłowo uziemionego gniazda.

UWAGA: stosować przewód o przekroju co najmniej 1,0mm.

Bezpiecznik AC

Zabezpiecza przed przeciążeniem.

UWAGA : Stosować bezpiecznik 6.3A/250V.

7. Czarny konektor (Ujemny (-))

Podłącz czarny przewód do czarnego konektora zewnętrznego akumulatora.

UWAGA: Użyj przewodu 10AWG.

8. Czerwony konektor (Dodatni (+))

Podłącz czerwony przewód do czerwonego konektora zewnętrznego akumulatora.

UWAGA: Użyj przewodu 10AWG.

9. Bezpiecznik DC

Zabezpiecza przed przeciążeniem. W trybie bateryjnym..

Wymiana akumulatorów

UWAGA! Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora przeczytaj WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA i przestrzegaj ich. Akumulatory należy wymieniać pod nadzorem personelu, który zna zasady postępowania z akumulatorami.

UWAGA! Używaj tylko określonego typu zewnętrznego akumulatora. Sprawdź w specyfikacji szczegóły odnośnie wymaganego akumulatora.

UWAGA! Akumulator może stworzyć ryzyko porażenia prądem. Nie wrzucaj akumulatora do ognia, ponieważ grozi to wybuchem. Przestrzegaj przepisów lokalnych odnośnie właściwej utylizacji zużytych akumulatorów.

UWAGA! Nie otwieraj ani nie nacinaj akumulatora. Uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu i może być toksyczny.

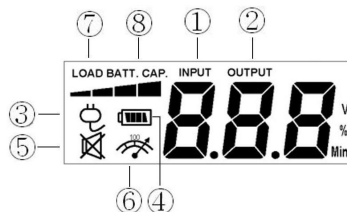
UWAGA! Akumulator może spowodować wystąpienie ryzyka zwarcia i porażenia prądem.

Należy zastosować następujące środki ostrożności przy wymianie akumulatora:

1. Zdjąć zegarek, pierścionki oraz inne metalowe przedmioty.
2. Używać wyłącznie narzędzi z izolowanymi uchwytami.
3. NIE kłaść narzędzi ani innych metalowych części na wierzchu baterii lub jej stykach.
4. Nosić gumowe rękawice i buty.
5. Sprawdzić czy zaciski akumulatora nie mają kontaktu z obudową UPS. W takim przypadku należy usunąć takie połączenie. W przypadku wystąpienia takiego połączenia kontakt z akumulatorem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

FUNKCJE WYSWIETLACZA LCD

Wyświetlacz LCD dostarcza użytkownikowi EPS informacji o jego pracy. Informacje te są wyświetlane zarówno w trakcie pracy z sieci jak również w trybie bateryjnym.



1. Wskaźnik napięcia wejściowego (INPUT): Wskazuje napięcie jakie EPS otrzymuje z sieci. Poprzez wykorzystanie automatycznej regulacji napięcia, EPS jest przeznaczony do ciągłego zaopatrywania podłączonego sprzętu w stabilne napięcie wyjściowe 230 V. W przypadku całkowitego zaniku zasilania, poważnego ograniczenia dostaw energii lub przepięcia EPS dostarcza ciągłego napięcia wyjściowego 230 V w oparciu o wewnętrzny akumulator. Wskaźnik napięcia może być wykorzystany

jako narzędzie diagnostyczne do zidentyfikowania słabej jakości zasilania sieciowego.

2. Wskaźnik napięcia wyjściowego (OUTPUT): Wskaźnik ten wskazuje wartość napięcia wyjściowego, które zasilacz EPS dostarcza do komputera, w trybie normalnym, trybie AVR oraz w trybie pracy z akumulatora.

3. Symbol NORMAL: Wyświetla się, gdy EPS pracuje w normalnych warunkach.

4. Symbol BATTERY : Jest wyświetlany podczas poważnego spadku lub zaniku zasilania, słyszalny jest wtedy również alarm dźwiękowy (dwa krótkie dźwięki i pauza), wskazuje to, że UPS pracuje z wewnętrznego akumulatora. Podczas dłuższego zaniku zasilania dźwięk alarmu będzie ciągły, wskazując wyczerpywanie się baterii EPS.

5. Symbol SILENT: Wyświetla się za każdym razem, gdy EPS pracuje w trybie wyciszonym. W trybie tym dźwięk alarmu nie jest słyszalny, aż do osiągnięcia niskiego poziomu baterii.

6. Symbol OVERLOAD: Oznaczenie to wyświetla się równocześnie z alarmem dźwiękowym, aby zasygnalizować przeciążenie zasilacza EPS. Aby je zlikwidować należy odłączyć niektóre urządzenia dołączone do wyjść z podtrzymaniem aż do zniknięcia symbolu i wyłączenia alarmu.

7. Wskaźnik LOAD CAP. : Wskaźnik ten pokazuje przybliżony poziom obciążenia wyjść EPS podtrzymywanych z akumulatora (jeden segment odpowiada 25%).

8. Wskaźnik BATT. CAP. : Wskaźnik ten pokazuje przybliżony poziom naładowania wewnętrznego akumulatora (jeden segment odpowiada 25%).

USTAWIENIA I FUNKCJE

TRYB OGÓLNY

a. Wciśnij przycisk “wyboru” aby sprawdzić stan jednostki EPS

Funkcja	Jednostka
Napięcie wejściowe	V
Napięcie wyjściowe	V
Obciążenie	%
Napięcie baterii	V

b. Wciśnij i przytrzymaj przycisk Display przez 4 sekundy:

- -podczas normalnej pracy, spowoduje zainicjalizowanie testu.
- -podczas trybu pracy na baterii, spowoduje włączenie trybu wyciszonego

c. W celu oszczędności energii, podświetlanie ekranu wyłączy się po 30 sekundach bezczynności.

Tryb ustawień

Krok 1: Wciśnij i przytrzymaj przycisk wyboru funkcji przez 10 sekund aby przejść do trybu ustawień. Ikony 1, 2 wyświetlą się.

Krok 2: Przciskając przycisk wyboru funkcji użytkownik może przechodzić pomiędzy konfigurowalnymi parametrami:

a. Czas opóźnienia: Opóźnienie czasowe pomiędzy przełączaniem z baterijnego trybu pracy na tryb pracy z sieci. Możliwość wyboru dziewięciu różnych ustawień. Domyślna wartość to 0.0 minut.

Opis funkcji: Urządzenie powróci do trybu pracy z sieci jak tylko zasilanie z sieci unormuje się z opóźnieniem ustalonym przez użytkownika.

- b. Prąd ładowania: Pozwala na ustalenie wartości prądu ładowania akumulatorów w zależności od ich pojemności. Wartości można ustawić na poziomie 25, 50, 75, 100%. Domyślna wartość to 75% gdzie prąd ładowania to 7.5A.
- c. Wartość napięcia wyjściowego: Pozwala na ustawienie napięcia wyjściowego dla urządzenia EPS o wartości 220V lub 230V. System domyślnie 230 V.
Opis funkcji: Funkcja AVR działa automatycznie dostosowując się do wybranej wartości napięcia.
- d. Tolerancja częstotliwości statycznej: 6 ustawień (1,2,4,6,8,10%) tolerancji odchyłek częstotliwości, z domyślną wartością +/- 6%.
Opis funkcji: Ustala się w zależności od jakości prądu w sieci.
- e. Tolerancja częstotliwości dynamicznej (Slew rate). 5 ustawień (0.25,0.5,1,2,4 Hz/Sec). Domyślna wartość 4Hz/sec.
Opis funkcji: „Slew Rate” określa tolerancję urządzenia na zmiany częstotliwości. Mniejsza wartość „Slew Rate” oznacza mniejszą tolerancję ale za to lepszą ochroną podłączonego sprzętu.
- f. Wyłączenie przy niskim poziomie napięcia baterii: Funkcja pozwala dostosować moment wyłączenia urządzenia w zależności od poziomu napięcia. Domyślna wartość 10.8V (z obciążeniem).
- g. Wybór trybu pracy: Możliwość wyboru pomiędzy dwoma trybami: „Standard” (ustawienie: 2) oraz trybem „Robust” (ustawienie 1). W trakcie współpracy z generatorem zaleca się ustawienie w trybie „Robust” (ustawienie 1), natomiast przy współpracy z komputerami tryb „Standard” (ustawienie 2). Domyślne ustawienie - tryb standardowy (ustawienie:2).

Definiowalne funkcje są wyświetlane w kolejności wskazanej w tabeli poniżej :

Funkcja	Jednostka	Ikona
Opóźnienie	Min	ON BAT
Prąd ładowania	%	ON BAT
Napięcie wyjściowe	V	NORMAL MODE
Tolerancja częstotliwości statycznej	%	NORMAL MODE
Slew Rate	%	brak
Wyłączenie przy niskim napięciu	V	ON BAT
Tryb pracy	brak	Brak

Krok 3: Wciśnij i przytrzymaj przycisk wyboru przez 4 sekundy. Gdy ikona zacznie migać wartość funkcji ulegnie zmianie po naciśnięciu przycisku „wyboru”.

Step 4: Aby zapisać wybraną wartość i powrócić do głównego trybu, wciśnij i przytrzymaj przycisk „wyboru” przez 4 sekundy.

UWAGA! Jeżeli podczas ustawiania funkcji UPS nie wykonano żadnej czynności przez minimum 30 sekund, urządzenie wyłączy podświetlanie ekranu LCD i przejdzie do trybu ogólnego automatycznie.

UWAGA! Istnieją dwie metody aby powrócić do trybu ogólnego bez zapisywania zmian:

1. Poczekać aż wyłączy się podświetlanie ekranu lub
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk Select przez 10 sekund

SYGNALIZACJA/OSTRZEGANIE O PROBLEMACH

1. **Zabezpieczenie przed przegrzaniem:** EPS przestanie zasilac urządzenia. Po 30 sekundach, urządzenie wyłączy się, wartość napięcia wyjściowego na wyświetlaniu będzie wynosić 0.
2. **Zabezpieczenie przez przeciążeniem :** EPS przestanie zasilac urządzenia. Po 30 sekundach, urządzenie wyłączy się, na wyświetlaczu pokaże się ikona przeciążenia.
3. **Brak baterii :** Sygnalizowany długim dźwiękiem oraz ikoną baterii.
4. **Niski poziom baterii:** EPS przestanie zasilac urządzenia. Po 30 sekundach, urządzenie wyłączy się.
5. Tabela komunikatów o problemach wraz z sygnalizacją dźwiękową oraz na wyświetlaczu LCD:

 Ikona	 Dźwięk	Stan	Rozwiązanie problemu
Ikona przeciążenia	Stały dźwięk	Przeciążenie - Wyłączenie zasilania wyjściowego - obciążenie przekracza możliwości EPS.	Dostosuj obciążenie do możliwości EPS.
Zero napięcie wyjściowe	Stały dźwięk	Wysoka temperatura – wyłączenie zasilania wyjściowego.	Sprawdź działanie wentylatorów oraz otworów wentylacyjnych urządzenia
		Niski poziom baterii	Naładuj akumulatory.
		Problem z baterią lub błąd AVR przy pracy z sieci – możliwe uszkodzenie AVR	Kontakt z serwisem
		Zwarcie - wyłączenie zasilania wyjściowego - zabezpieczenie przed zwarcie.	Sprawdź urządzenie pod kątem wystąpienia zwarcia.
Nie startuje	Brak	Brak zasilania na wejściu/wyjściu	Sprawdź połączenia na wejściu /wyjściu
		Zbyt wysokie napięcie baterii przy procedurze "Zimnego startu".	Sprawdź powód niewłaściwego napięcia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak napięcia na wyjściach zasilających urządzenia.	Uszkodzony bezpiecznik AC	Wyłącz EPS oraz odłącz podłączone urządzenia. Odłącz przewód zasilający a następnie wyjmij bezpiecznik znajdujący się poniżej gniazda AC i wymień go sprawdzając udprzednio czy ma odpowiednie parametry. Zamknij osłonę i podłącz przewód zasilający. Sprawdź czy moc podłączonych urządzeń nie przekracza możliwości EPSa.
	Uszkodzony bezpiecznik DC	Wymiana bezpiecznika DC może być wykonana przez wykwalifikowany personel. Skontaktuj się z CyberPower Systems.
	Rozładowane baterie	Ładuj akumulatory co najmniej przez 4 godziny.
	Uszkodzenie przez wyładowanie lub przepięcie.	Skontaktuj się z CyberPower Systems.
EPS nie działa przez oczekiwany okres czasu	Akumulatory nie są w pełni naładowane	Naładuj akumulatory pozostawiając EPS podłączony do sieci.
	Baterie są zużyte.	Skontaktuj się z CyberPower Systems.
EPS nie włącza się	Włacznik jest zabezpieczony przed uszkodzeniem urządzenia na wskutek nagłego włączenia/wyłączenia.	Wyłącz EPS I odczekaj 10 sekund, następnie ponownie włącz.
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania	Podłącz urządzenie do zasilania 220/230V
	Uszkodzone baterie	Skontaktuj się z CyberPower Systems.
	Uszkodzenie mechaniczne	Skontaktuj się z CyberPower Systems www.cpsww.eu

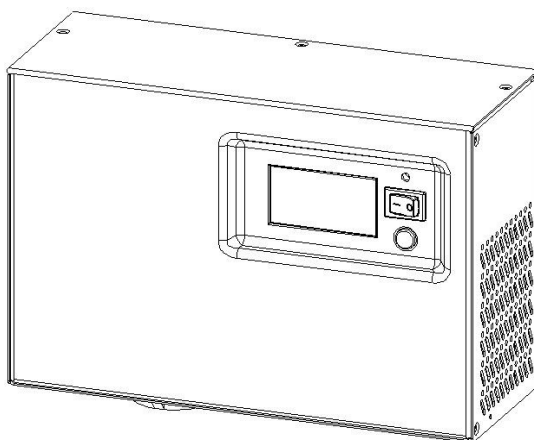
Specyfikacja techniczna

Model	CPS600E
Moc (VA)	600VA
Moc (Watts)	420W
Technologia	AVR (Single Boost & Single Buck)
Wejście AC	
Zakres napięcia wejściowego	170Vac – 270Vac
Zakres częstotliwości wejściowej	45~65Hz (auto sensing)
Wyjście AC	
Liczba faz	Jednofazowy
Praca z baterii – typowe napięcie wyjściowe	0 ~40% obciążenia –czysta sinusoida 230 Vac +/- 5% 40~100% – aproksymowana sinusoida 230 Vac+/- 5%
Napięcie wyjściowe	Konfigurowalne 220 / 230Vac
Praca z baterii – częstotliwość wyjściowa	50 / 60 Hz +/- 1%
Ochrona przed przeciążeniem	w urządzeniu: wyłącznik przeciążeniowy, w układzie akumulatora: ograniczenie prądu wewnętrznego
Czas reakcji	< 10 ms (Typowy)
Gniazda wyjściowe	Typ FR * 1
Zewnętrzna bateria/akumulator	
Napięcie x pojemność x ilość	12V x 100Ah x 1
Napięcie zewnętrznej baterii/akumulatora	12V
Typ akumulatora	Sealed Maintenance Free Lead Acid Battery
Zabezpieczenie baterii/akumulatora	Bezpiecznik
Sygnalizacja	
Optyczna	sygnalizacja pracy, wyświetlacz LCD
Dźwiękowa	praca bateryjna, niski stan baterii, przeciążenie
Środowisko pracy	
Temperatura	32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Wilgotność	0 to 90% Bez kondensacji
Cechy fizyczne	
Wymiary (L*W*H)(mm)	240 * 162 * 90
Waga (Kg)	4.1
Atesty	
Certyfikaty	CE, SONCAP

Więcej informacji o produktach CyberPower Systems, Inc. na www.cpsww.eu.



Wszystkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie bez pozwolenia jest zabronione.



CPS600E
Uživatelská příručka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tato příručka obsahuje důležité pokyny. Pozorně je přečtete a řiďte se jimi během instalace a používání produktu. Přečtete si příručku dříve, než začnete přístroj používat

VAROVÁNÍ! Abyste zabránili riziku požáru nebo zásahu elektrickým proudem, používejte zařízení pouze ve vnitřním prostředí bez ovlivnění vodivými materiály. (pročtete si specifikaci pro přesné teplotní a vlhkostní podmínky použití).

VAROVÁNÍ! Abyste zabránili nebezpečí zásahu elektrickým proudem, neotvírejte kryt přístroje, kromě případu, kdy provádíte servis baterie. Zařízení neobsahuje žádné díly, které se dají opravit nebo vyměnit.

VAROVÁNÍ! UPS musí být připojena k uzemněné zásuvce za pojistkou nebo jističem. Nepřipojujte UPS do neuzemněné zásuvky. Pokud potřebujete zařízení vybit, vypněte a odpojte jej z el. sítě.

VAROVÁNÍ! Abyste zabránili nebezpečí elektrického šoku, vypněte a odpojte přístroj od zdroje el. proudu před instalací, výměnou baterií nebo servisním zásahem.

VAROVÁNÍ! Abyste zabránili riziku vzniku požáru, je nutné v souladu s předpisy CE zapojit UPS do zásuvky s jištěním max. 10A

VAROVÁNÍ! Zásuvka, do níž je střídač zapojen, musí být blízko přístroje a snadno dostupná.

VAROVÁNÍ! Používejte pouze kabely certifikované CE a testované VDE pro připojení přístroje do zásuvky

VAROVÁNÍ! Používejte pouze kabely certifikované CE a testované VDE pro připojení externích zařízení k Vašemu střídači.

VAROVÁNÍ! Při připojování zařízení se ujistěte, že celková hodnota svodového proudu mezi EPS a připojeným zařízením nepřesáhne 3,5 mA.

VAROVÁNÍ! Během provozu nevytahujte napájecí šňůru ze zásuvky – došlo by k přerušení ochranné zemnicí izolace.

VAROVÁNÍ! Zařízení patří mezi produkty třídy A. Produkt může v domácím prostředí způsobit interference, v jejichž případě může být na uživateli vyžadováno provedení měření.

NEPOUŽÍVEJTE PRO LÉKAŘSKÉ PŘÍSTROJE A PŘÍSTROJE PRO ZÁCHRANU ŽIVOTA!

V žádném případě nepoužívejte tyto produkty, pokud by měly ovlivnit provoz nebo bezpečnost zařízení pro záchranu života nebo péči o pacienty.

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI AKVÁRIA! Aby nedošlo k požáru, nepoužívejte přístroj v blízkosti akvária. Kondenzující voda z akvária by mohla přijít do kontaktu s kovovými částmi přístroje a způsobit zkrat.

NEINSTALUJTE UPS NA MÍSTA S PŘÍMÝM SLUNEČNÍM SVITEM NEBO V BLÍZKOSTI SILNÝCH TEPELNÝCH ZDROJŮ!

DBEJTE, ABY NEBYLY ZAKRYTY VENTILAČNÍ OTVORY NA KRYTU PŘÍSTROJE!

BEZPEČNOST

EN62040-1-1

EMI:

Conducted Emission: IEC/EN 62040-2...Category C2

Radiated Emission: IEC/EN 62040-2.....Category C2

Harmonic Current: IEC/EN61000-3-2

Voltage Fluctuations and Flicker: IEC/EN61000-3-3

EMS:

IEC/EN61000-4-2(ESD)

IEC/EN61000-4-3(RS)

IEC/EN61000-4-4(EFT)

IEC/EN61000-4-5(lightning surge)

IEC/EN61000-2-2 (Immunity to low frequency signals)

INSTALACE PŘÍSTROJE

VYBALENÍ

Zkontrolujte obsah balení. Balení by mělo obsahovat:

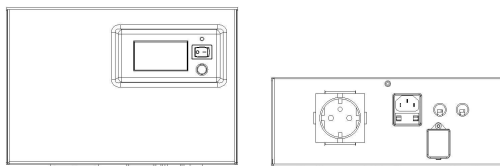
střídač x 1; uživatelskou příručku x 1; elektrický kabel pro připojení přístroje x 1; pojistky x 2

AUTOMATICKÁ REGULACE NAPĚTÍ (AVR)

Napájecí napětí není stálé. EPS zvyšuje vstupní napětí na bezpečnou úroveň 230V. EPS automaticky přepne do bateriového provozu, pokud napětí klesne pod 170V nebo překročí 270V.

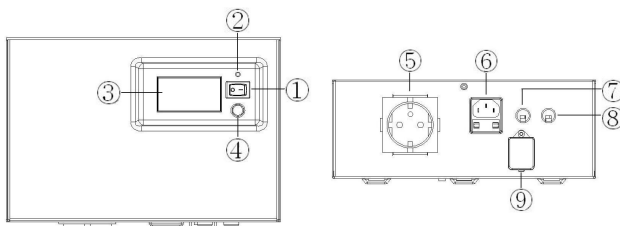
PRŮVODCE INSTALACÍ HARDWARE

1. Zařízení je připraveno k použití ihned po vybalení. Před prvním použitím EPS doporučujeme nabít externí baterie po dobu alespoň 8 h, aby byla zajištěna jejich maximální kapacita. Dobití baterií zajistíte připojením EPS do zásuvky a ponecháním přístroje v zapnutém stavu.
2. **NEPOUŽÍVEJTE pro lékařské přístroje a přístroje pro záchranu života! NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti akvária, kondenzovaná kapalina může způsobit zkrat!**
3. Po připojení kabelů zapojte přístroj do uzemněné zásuvky (zásuvky ve zdi). Ujistěte se, že zásuvka je chráněna pojistkou nebo jističem a nejsou k ní připojené spotřebiče s velkou spotřebou el. energie (např. klimatizační jednotky, kopírky apod.). Záruční podmínky zakazují použití prodlužovacích kabelů, či prodlužovacích kabelů s vícenásobnými zásuvkami nebo přepětovou ochranou.
4. Stiskem vypínače zapnete přístroj. Indikátor „Power-On“ se rozsvítí a přístroj vydá akustický signál (jedno pípnutí).
5. Při přetížení systému zazní jedno dlouhé pípnutí. Abyste resetovali přístroj, vypněte jej a odpojte některé(á) zařízení. Ujistěte se, že připojené zařízení má být napájeno proudem z rozsahu poskytovaného EPS (600VA/420W pro CPS600E-FR). Pokud by došlo k překročení, přístroj se vypne, nebo dojde ke spálení pojistky. Další informace najdete v části „Řešení potíží“.
6. Abyste udrželi baterii v optimálních podmínkách, nechte přístroj stále zapojený v el. síti.
7. Přístroj je navržen pro provoz v horizontální poloze nebo připevněný na zdi. Aby byl zajištěn bezpečný provoz, postupujte podle schématu níže.



ZÁKLADNÍ OPERACE

POPIS



1. Hlavní vypínač

Používá se jako hlavní vypínač pro zařízení připojená k výstupní zásuvce přístroje.

2. Indikátor zapnutí

Kontrolka svítí, když je zařízení zapnuto a v normálním provozu.

3. Multifunkční displej LCD

Inteligentní displej s vysokým rozlišením zobrazuje o stavu přístroje pomocí ikon a zpráv. Další podrobnosti a vysvětlení ikon je uvedeno v části "Přehled zobrazených ikon na displeji LCD".

4. Přepínač LCD displeje

Uživatel může sledovat stav přístroje a přepínat jednotlivé funkce pomocí tohoto přepínače. Navíc lze tímto tlačítkem zapnout nebo vypnout zvukovou signalizaci. Další podrobnosti jsou vysvětleny v části "Sledování stavu a nastavení funkcí EPS".

5. Výstupní zásuvka střídavého proudu

Přístroj má 1 výstupní zásuvku pro připojení přístrojů k zajištění nepřerušovaného napájení během výpadků dodávky el. proudu. Max. hodnota výstupního proudu je 6,3A, max. výstupní výkon 420 W
Pozn.! Maximální délka el. kabelu je 10m a vnější průměr kabelu musí být 1,6 mm nebo více.

6. Vstupní zásuvka střídavého proudu

Přivádí el. proud ze zásuvky do EPS.

Pozn.: vnější průměr přívodního kabelu musí být 1,0mm nebo více.

Vstupní pojistka

Pojistka poskytuje ochranu před přetížením.

Pozn.: používejte pojistky 6,3A/250V.

7. Černý kabel od baterie (záporný (-))

Připojte černý kabel k černému konektoru externí baterie (záporný).

Pozn.: bateriový kabel má průměr 2,5mm, délku cca 1m.

8. Červený kabel od baterie (kladný (+))

Připojte červený kabel k červenému konektoru externí baterie (kladný).

Pozn.: bateriový kabel má průměr 2,5mm, délku cca 1m.

9. Pojistka

Pojistka poskytuje ochranu proti přetížení v režimu provozu na baterie.

VÝMĚNA BATERIE

VAROVÁNÍ! Před výměnou baterie si pozorně přečtete důležité bezpečnostní pokyny. Baterie mohou měnit pouze kvalifikované osoby.

VAROVÁNÍ! Používejte pouze baterie příslušného typu a v odpovídajícím počtu. Pročtete si technickou specifikaci výměny baterie.

VAROVÁNÍ! Baterie může způsobit elektrický šok. Nevyhazujte baterie do otevřeného ohně, může dojít k výbuchu. Použité baterie likvidujte v souladu s předpisy o nakládání s nebezpečným odpadem. Olověné baterie by měly být recyklovány.

VAROVÁNÍ! Neotvírejte ani nepoškozujte použité baterie. Elektrolyt může poškodit pokožku a oči a může být jedovatý.

VAROVÁNÍ! Baterie může způsobit zkrat a elektrický šok.

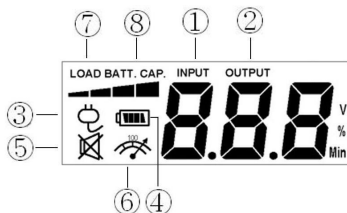
Před výměnou baterie proveďte nejdříve přípravná opatření:

1. Odložte si hodinky, prsteny a další kovové předměty.
2. Používejte pouze nástroje s izolovanými rukojetmi.
3. Neodkládejte nářadí ani kovové předměty na baterii ani konektory.
4. Používejte gumové rukavice a boty.
5. Ověřte, zda není baterie uzemněna. Pokud by byla uzemněna, odstraňte uzemnění. **KONTAKT S UZEMĚNOU BATERIÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ELEKTRICKÝ ŠOK.**

PŘEHLED ZOBRAZENÝCH IKON NA DISPEJI LCD

Displej LCD zobrazuje informace o stavu EPS.

Popsané ikony jsou zobrazeny, když je EPS zapnuta a běží v režimu napájení ze sítě nebo z baterie.



1. Měřič vstupního napětí (INPUT VOLTAGE): měří napětí na vstupu do EPS. EPS je navržena, aby díky automatické regulaci napětí dodávala do připojeného zařízení stabilní napětí 230V. Během ztráty nebo kolísání vstupního napájení se EPS přepne do režimu provozu na baterie a dodává stabilní napětí 230V. Měřič vstupního napětí může být použit jako diagnostický nástroj ke sledování špatné kvality vstupního signálu.

2. Měřič výstupního napětí (OUTPUT VOLTAGE): měří napětí, které EPS dodává připojenému zařízení. Zobrazuje se v normálním režimu, režimu AVR a režimu provozu na baterie.

3. Ikona normálního režimu (NORMAL MODE): signalizuje normální běh EPS.

4. Ikona bateriového režimu (ON BAT): v případě kompletního výpadku, anebo kolísavého vstupního signálu se zobrazí ikona a je doprovázena zvukovým signálem (dvojitá krátká pípnutí), což znamená, že EPS pracuje v bateriovém režimu. Jestliže dojde k téměř úplnému vybití baterií, zvukový signál (dvojitá krátká pípnutí) se změní na trvalý. Pokud nastane tato situace, doporučujeme uložit veškeré soubory a co nejdříve vypnout připojené zařízení ručně.

5. Ikona tichého režimu (SILENT MODE): tato ikona signalizuje vypnutí zvukové signalizace až do

okamžiku minimální kapacity baterie.

6. Ikona přetížení (OVER LOAD): zobrazení této ikony spolu se zvukovým signálem znamená, že přístroj je přetížen. Abyste odstranili přetížení, odpojte připojené zařízení až do okamžiku, kdy ikona zmizí a vypne se zvukový signál.

7. Zatížení (LOAD CAPACITY): zobrazuje se jako sloupcový diagram, kdy každý sloupec odpovídá 25% zátěže zařízení.

8. Napětí baterie (BATTERY VOLTAGE): zobrazuje napětí v baterii.

PŘEHLED STAVU EPS A NASTAVENÍ FUNKCÍ

OBECNÝ REŽIM

a. Stiskněte tlačítko "Display" pro přepnutí stavových informací o EPS

Položka	Jednotka
Vstupní napětí	V
Výstupní napětí	V
Zatížení	%
Napětí baterie	V

b. Stiskněte tlačítko **Display** a držte jej stisknuté 4 sekundy.

- Jestliže přístroj pracuje v bateriovém režimu, přejde do tichého režimu. Opětovným stisknutím tlačítka po dobu 4s přejde přístroj zpět do normálního režimu (aktivovaný zvukový signál).
- Pokud je přístroj v režimu napájení ze zásuvky, spustí se vnitřní test.

c. Pokud není tlačítko **Display** stisknuto po dobu 30s, podsvícení LCD displeje se automaticky vypne.

REŽIM NASTAVENÍ

Krok 1: Držte tlačítko Display stisknuté po dobu 10s – vstoupíte do režimu nastavení. Rozsvícené ikony 1 a 2 indikují režim nastavení.

Krok 2: opakovaným stiskem tlačítka Display můžete volit jednotlivé funkce nastavení. Přehled uživatelsky nastavitelných funkcí:

- Zpoždění (Delay Time): časové zpoždění mezi přepnutím z režimu provozu na baterie do režimu napájení ze zásuvky. Možnost volby z 9 nastavení. Předvolené nastavení je 0.0 min. **Popis funkce:** přístroj se přepne z bateriového provozu do provozu ze sítě po nastavené době zpoždění od okamžiku obnovení stabilního napájení ze sítě.
- Nabíjecí proud: nastaví bateriový proud podle kapacity připojených baterií. Lze vybrat mezi hodnotami 25, 50, 75, a 100%. Předvolené nastavení je 75%. 100% odpovídá nabíjecímu proudu přibližně 10A.
- Nominální výstupní napětí: konfigurace správného napětí, které se používá v zemi provozu přístroje. Lze volit hodnoty 220 nebo 230V. Předvolené nastavení je 230V. **Popis funkce:** díky automatické regulaci napětí dochází k dynamické kompenzaci podle nastavení systému.

- d. Odchylka statické frekvence: je možné nastavit jednu ze 6 úrovní (1,2,4,6,8,10%), přednastavená hodnota je +/-6%.
Popis funkce: může být nastaveno podle kvality dodávaného elektrického signálu.
- e. Odchylka dynamické frekvence (Slew Rate): 5 hodnot nastavení (0.25, 0.5, 1, 2, 4 Hz/s). Předvolená hodnota: 4Hz/s.
Popis funkce: "Slew Rate" vyjadřuje odolnost zařízení vůči změnám frekvence. Nižší hodnota vyjadřuje menší odolnost, ale lepší ochranu připojených zařízení a naopak.
- f. Vypínací napětí baterie: nastavuje úroveň napětí na baterii, kdy dojde k vypnutí UPS kvůli poklesu napětí na baterii pod nastavenou hodnotu. Přednastavená hodnota je 10.8V (při zátěži).
- g. Výběr režimu: k dispozici jsou 2 volby: standardní režim (nastavení 2) a robustní režim (nastavení 1). Při použití generátoru doporučujeme zvolit robustní režim (nastavení 1), při použití počítače doporučujeme standardní režim (nastavení 2). Tovární nastavení systému je standardní režim (setting: 2).

Nastavitelné položky jsou uvedeny v následující tabulce:

Položka	Jednotka	Rozsvícená ikona
Zpoždění	Min	ON BAT
Nabíjecí proud	%	ON BAT
Nominální výstupní napětí	V	NORMAL MODE
Odchylka statické frekvence	%	NORMAL MODE
Odchylka dynamické frekvence	%	-
Vypínací napětí baterie	V	ON BAT
Výběr režimu	žádná	-

Krok 3: držte stisknuté tlačítko přepínání funkcí LCD displeje po dobu 4s. Když začnou ikony blikat, je možné měnit jejich příslušné hodnoty nastavení lehkým (opakovaným) zmáčknutím tlačítka.

Krok 4: nově nastavené hodnoty se uloží přidržetím tlačítka po dobu 4s. Tím se také vrátíte do obecného režimu.

Poznámka: Pokud zůstane přístroj během nastavení nečinný déle než 30s, vypne se podsvícení displeje a vrátí se automaticky do obecného režimu.

Poznámka! Pokud uživatel nechce uložit nové nastavení a chce se vrátit do obecného režimu, musí použít jednu ze dvou možností:

1. počkat na vypnutí podsvícení displeje, nebo
2. držet tlačítko „Display“ stisknuté po dobu 10s.

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ DISPLEJE A ZVUKOVÉ SIGNÁLY

1. **Ochrana před přehřátím:** Výstup z EPS bude přerušen. Po 30s se přístroj vypne a LCD displej zobrazí výstupní napětí 0V.
2. **Ochrana před přetížením :** Výstup z EPS bude přerušen. Po 30s se přístroj vypne a LCD displej zobrazí ikonu přetížení.
3. **Chybějící baterie:** ozve se dlouhé pípnutí a bliká indikátor baterie

4. **Ochrana při nízkém výstupním napětí z baterie:** Výstup z EPS bude přerušen. Po 30s se přístroj vypne a LCD displej zobrazí nulové výstupní napětí.
5. Následující tabulka uvádí všechna varovná hlášení displeje a zvukové signály během vypnutí přístroje:

 Displej LCD	 Zvukový signál	Stav	Řešení
Ikona přetížení (Overload)	Táhlý tón	Přístroj přetížen - překročení kapacity EPS	Ověřte celkové zatížení a zkontrolujte kapacitu přístroje
Nulové výstupní napětí	Táhlý tón	Vysoká teplota na výstupu	Zkontrolujte funkci ventilátoru a zda jsou čisté prostory pro průchod vzduchu u ventilátoru.
		Vypnutí kvůli nízkému napětí na baterii – nedostatečná kapacita baterie	Dobijte baterii.
		Přebití baterie nebo chyba AVR – při provozu ze sítě došlo k přebití baterie nebo chybě funkce AVR.	Kontaktujte servisní středisko
		Ochrana výstupu před zkratem	Zkontrolujte výstup z EPS, zda nedošlo ke zkratu.
Přístroj nemůže nastartovat	Žádný	Chyba na vstupu nebo výstupu – špatné připojení vstupu nebo výstupu	Zkontrolujte vstupní a výstupní konektory.
		Přetížená baterie při studeném startu – zatížení baterie je při studeném startu příliš vysoké	Zkontrolujte příčinu přetížení baterie

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Výstupní zásuvka neposkytuje napájení	Spálená vstupní pojistka kvůli přetížení.	Vypněte přístroj a odpojte všechna zařízení. Odpojte napájecí kabel, potom vyjměte pojistkovou krabici pod přívodní zásuvkou 230V a vyměňte spálenou pojistku. Zasuňte pojistkovou krabici zpět do přístroje, připojte napájecí kabel a zapněte přístroj. Ujistěte se, že vyměněná pojistka má požadované parametry a připojená zařízení nepřekračují celkovou kapacitu EPS.
	Pojistka stejnosměrného proudu je spálená kvůli přetížení	Výměnu stejnosměrné pojistky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Kontaktujte CyberPower Systems pro podrobnosti o výměně pojistky na adrese.
	Baterie jsou vybité.	Dobijte baterie po dobu aspoň 4h.
	Přístroj byl poškozen přepětím nebo proudovým rázem	Kontaktujte CyberPower Systems pro podrobnosti o výměně baterií na adrese.
EPS běží kratší než očekávanou dobu běhu.	Baterie nejsou plně nabity.	Dobijte baterie při zapnutí EPS.
	Baterie jsou opotřebené	Kontaktujte CyberPower Systems pro podrobnosti o výměně baterií na adrese.
EPS se nezapne	Vypínač je navržen tak, aby nedošlo k poškození přístroje při rychlém zapínání a vypínání přístroje	Vypněte přístroj, počkejte 10s a pak jej znovu zapněte.
	Přístroj není připojen ke zdroji napájení	Přístroj musí být připojen ke zdroji 230V.
	The baterie je opotřebená.	Kontaktujte CyberPower Systems pro podrobnosti o výměně baterií na adrese.
	Mechanická závada	Kontaktujte zastoupení CyberPower Systems nebo navštivte webové stránky www.cpsww.eu

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

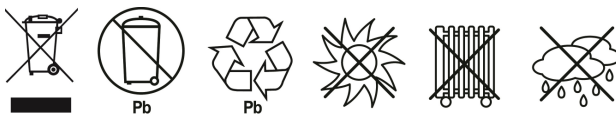
Model	CPS600E
Výkon (VA)	600VA
Výkon (W)	420W
Technologie	AVR (Single Boost & Single Buck)
Vstup střídavého proudu	
Rozsah vstupního napětí	170Vac – 270Vac
Rozsah vstupní frekvence	45~65Hz (automatické nastavení)
Výstup střídavého proudu	
Počet fází	1 fáze
Typické výstupní napětí na baterii	0 ~40% zátěže – čistá sinusoida 230 Vac +/- 5% 40~100% zátěže - trapézová sinusoida 230 Vac +/- 5%
Nominální výstupní napětí	Konfigurovatelné pro 220 nebo 230 Vac
Výstupní frekvence baterie	50 / 60 Hz +/- 1%
Ochrana před přetížením	na zařízení: pojistka na baterii: vnitřní proudové omezení
Přechodová doba (typická hodnota)	< 10 ms
Výstupní zásuvka (typ)	FR Type * 1
Externí baterie	
Napětí x doporučená kapacita x počet	12V x 100Ah x 1
Napětí externí baterie	12V
Typ externí baterie	Uzavřená bezúdržbová olověná baterie
Ochrana externí baterie	pojistka
Stavové indikátory	
Indikátory	Kontrolka zapnutí, LCD displej
Zvukový signál	Provoz na baterie, nízká kapacita baterie, přetížení
Pracovní prostředí	
Provozní teplota	32°F - 104°F (0°C - 40°C)
Provozní rozsah relativní vlhkosti	0 to 90% nekondenzující
Fyzická data	
Rozměry (dxšxv) (mm)	240 x 162 x 90
Hmotnost (kg)	4.1
Bezpečnost	
Certifikáty	CE, SONCAP

Pro další informace nás kontaktujte na adrese

CyberPower Systems, Inc.

Website: www.cpsww.eu

Všechna práva vyhrazena. Kopírování dokumentu nebo jeho částí bez povolení držitele práv je zakázáno.



CyberPower[®]
Reliability. Quality. Value.